

Education & Outreach

School Booklet

教育与拓展学校手册

2022



Workshops

工作坊

**Go Bananas with
Puppet Making**
天之蕉子 / 来作偶

Page 6

**Go Bananas with
Puppetry**
天之蕉子 / 来玩偶

Page 8

**Go Bananas with
Speech & Drama**
天之蕉子 / 来演习

Page 10

Performances

演出

Duckie Can't Swim
《不会游泳的小鸭》

Page 12

New 新戏
Available after
April 2022

The Wolf of Mr Dong Guo
《东郭与狼》

Page 14

Journey West: Web of Deceit
《西游记之盘丝洞》

Page 16

Hug the Tree

Page 18

Tree Neighbours

Page 19

Available
after July
2022

The programmes are endorsed by the National Arts Council Arts Education Programme (NAC-AEP) and are eligible for the 50% Tote Board Arts Grant subsidy. 猴纸剧坊的项目已纳入国家艺术理事会 — 艺术教育计划 (NAC-AEP)。校方可使用新加坡赛马博彩管理局信托基金50%的基金津贴来支付此项目费用。

About us

关于我们

Inaugurated in April 2008, the company is helmed by Benjamin Ho, a well-known puppeteer and playwright in Singapore, who has a vision to create a platform of lasting and meaningful theatrical experiences for both children and adults. This vision led to their production – The Magic Lantern being awarded the Best Production for the Young in 2017 by M1-The Straits Times Life Theatre Awards, which is co-organised by the Singapore Press Holdings and the National Arts Council of Singapore.

The company has worked with many schools and community groups, and has been regularly invited to puppetry festivals in various places including the United Kingdom, Taiwan, India and Thailand.

猴纸剧坊成立于2008年4月，是新加坡唯一的中英偶剧团。由新加坡著名偶戏艺术家何家伟身兼艺术总监。剧团以亚洲故事与传统偶戏为基础，采用新颖与现代化的演绎方式，为小孩与成人呈献优质的偶戏，至今已推出一系列原创剧目，包括《宝莲灯》、《灯节舞龙》、《西游记之盘丝洞》。其中，《宝莲灯》更获得2017年“M1—海峡时报生活戏剧奖”最佳青少年制作奖，这个奖项是由新加坡报业控股与国家艺术理事会联办。

此外，剧团也经常为学校 and 社团呈献演出并举办木偶制作工作坊，以及参与不同国家的偶戏艺术节，其中包括英国、中国、台湾、印度与泰国等。

Paper Monkey Theatre is Singapore's only bilingual puppetry theatre company that creates productions and workshops for children and family entertainment. It also aims to promote quality artistic development and enrich learning experiences.

Paper Monkey Theatre also believes in the importance of introducing children to the art of puppetry and theatre from a young age and thus regularly puts up shows specifically for school audiences. These shows are intended to provide a meaningful educational experience for young ones to get to appreciate the beauty of puppetry art and be inspired by the creativity of the artists.

猴纸剧坊相信艺术教育熏陶必须从小开始的重要性，为了我们的儿童认识偶戏艺术，每次的制作必定推出学校专场演出，为学生提供一富有意义的学习经验。学生们除了能学习欣赏偶戏的精彩，也能从表演者的创意中受到启发，希望借此培养他们对偶戏与戏剧的兴趣。



Paper Monkey Theatre Ltd is a recipient of the National Arts Council's Major Grant for the period of 1st April 2019 to 31st March 2022.

猴纸剧坊于2019年4月1日至2022年3月31日期间获国家艺术理事会辅助计划金的资助。



Educate. Challenge. Inspire.

教育. 挑战. 启发.



Workshops 工作坊

Go Bananas with Paper Monkey Theatre!

With a range of customisable programmes to choose from, schools will have no problem finding a programme that meet their needs. Our workshop can serve as either a singular enriching experience, or a supplement to the school curriculum or CCA.

天之蕉子 / 猴纸剧坊: 课程在内容设计上可作弹性调整, 绝对符合学校的要求。工作坊的师资经验丰富, 也可作为学校的课外辅助课程 (CCA)。



Performances 演出

Through the telling of Asian classics, fables and idioms, not only will the students learn about our diverse Asian cultures and traditions, they will learn essential values and morals that are integral to character building.

通过亚洲文化, 不仅能让學生认识到本土多元文化和传统, 还能够接触经典、寓言和成语故事, 加强学生对思想品德的教育, 引导他们树立正确的价值观和人生观。



Since 2008, Paper Monkey Theatre has been presenting professional puppetry performances in schools and theatres. The organisation also participates in both local and international festivals. Our performances focus on Asian classics, fables, and idioms, as we believe in the importance of educating and instilling values and Asian culture to students from a young age.

Paper Monkey Theatre has been advocating the use of drama, particularly through puppetry, to advance students' skillsets. Through our performances and workshops, students can improve communication skills, expand their expressive language, creativity and analytical skills, as well as develop psychomotor skills, all while having fun at the same time. With an experienced team of instructors, Paper Monkey Theatre will work together with schools to help achieve these goals. Teachers may also consult the organisation on theatre-related matters such as set, prop and costume design.

In a multicultural society like Singapore, Paper Monkey Theatre hopes to further develop professional puppet performances and workshops with a focus on Asia, for students of all ages.

这些年来, 我团致力于在本地推广偶的教育, 也制作了不少优质的作品巡回校园和剧场。曾多次受邀出访海外参与国际重要的偶戏剧节活动。我团不断求新求变, 分享不同的经典故事、亚洲故事、寓言故事和成语故事。让学生们有着不同的新体验。

除了演出外我团也积极的推动趣味性的实践学习, 可促进学生对于语言学习的积极性, 提升他们的语言表达能力、表演能力和分析能力, 从中锻炼他们的思维, 增强肢体协调能力。我团拥有丰富经验的团队, 可为老师们提供剧场相关的资讯, 其中包括剧场布景、服装、道具设计。

在多元文化的社会, 我团希望继续为各年龄层的观众和学生, 带来以亚洲为焦点的高品质偶戏表演和工作坊。

GO BANANAS

with

Puppet Making

天之蕉子 / 来做偶



Bring puppetry right to your students' fingertips! From designing and manipulating traditional hand puppets to learning the science behind puppets of various forms, turn your classroom into an art making space where culture and stories come to life.

让学生们亲自创作一个属于自己的偶。有趣的教学模式，他们将学习如何操控木偶，在光影中体验如何放大和缩小，认识偶身如何运用不同肢体部位等。让您的教室转变成一个充满文化气息和生动故事的艺术创作空间吧！

In this workshop, students will...

- 1 Build their own puppet.
- 2 Learn puppet manipulation techniques.
- 3 Enhance their creativity and imagination through designing and crafting their own puppets.
- 4 Develop their communication and teamwork skills.
- 5 Explore their resourcefulness and imagination to transform everyday objects and recycled materials to craft their puppets.

Target: Primary & Secondary
Venue: School or Online streaming²

Duration: Up to 12 Sessions

Time: Customised to requirements³

Language: English or Mandarin

Cost: Varies on needs (Tote Board Arts Grant is applicable)

Venue Requirements —

Physical Class: A classroom / studio with a table and chair

Online Class: To prepare the necessary online preparations before the start of classes.

The workshop's duration and content can be customised to cater to the school's needs.

- ¹ The difficulty of the workshops will be tailored to the student's level.
- ² Puppet packs will be provided for online classes.
- ³ The workshop's curriculum will vary depending on the type of puppetry chosen.

学生们将学习到...

- 1 制作自己创作的偶
- 2 偶操控训练
- 3 培养创造力和想象力
- 4 沟通能力和团队合作精神
- 5 如何发挥利用各种回收物，即环保又能创作独一无二的作品。

对象: 小学和中学¹

地点: 学校或线上演出²

节数: 12堂课或以上

时长: 将依据要求制定³

语言: 华语或英语

收费: 电邮或电话洽询
(可申请新加坡赛马博彩管理局信托基金津贴)

场地和技术需求—

校内演出: 备有桌椅的教室或工作室，以及投影机。

线上课程: 上课前，请备好之前收到的工具包。工作坊的

内容、堂数和时间，可按校方的要求来制定。

- ¹ 将依据不同年龄层来制定不同等级的课程。
- ² 线上课程的学生，上课前将收到工具包。
- ³ 依据木偶制作的规划，工作坊时间上会弹性处理。

GO BANANAS

with

Puppetry

天之蕉子 / 来玩偶

As far as a few thousand years ago, puppetry can be found in various parts of the Continent, each of different culture, story and heritage.

From rituals to entertainment, puppetry comes in various forms, some examples being shadow, metal rod, glove, string, object, etc. Through a mix of presentation and interaction, students will get a taste in both theory and practice in this artform.

Depending on the workshop duration, teachers may also opt to include other additional activities such as the opportunity for students to manipulate puppets while acting out excerpts from scripts!

偶剧的历史可追溯到几千年前，足迹遍布中国和欧亚地区。世界各地亦有深具文化特色的偶剧，形成了人类最重要的文化遗产。不同国家都有独有特色，其中包括传统布袋偶、铁枝偶、提线偶、影子偶和布偶等。随着文化的差异，有些偶带着祭祀仪式和史诗神话故事、有些则雕工细腻且反应民族服饰。现代的偶剧的表演形式少不了和现场观众互动，学生在学习过程中将接触理论和实践，从中获得启发。

In this workshop, students will...

- 1 Learn the various types of puppets such as hand, rod, string, glove and shadow.
- 2 Learn puppet manipulation techniques.
- 3 Develop an appreciation and understanding for puppetry.

Target: Primary & Secondary¹
Venue: School or Online streaming
Duration: Up to 12 Sessions
Time: Customised to requirements
Language: English or Mandarin
Capacity: 40 students per class
Cost: Customised to requirements (Tote Board Arts Grant is applicable)
Venue Requirements —
Physical Class: A classroom or studio, two tables, one chair

Online Class: To prepare the necessary materials before the start of classes.

- 1 The workshop's duration and content can be customised to cater to individual school needs.
- 2 Teachers can also engage this workshop for CCAs.

¹ The workshop's difficulty will be tailored to the student's level.

学生们将学习到...

- 1 偶剧赏析
- 2 学习操偶技能
- 3 认识不同类型的偶。
- 4 增进学生对偶戏表演艺术的了解和认识

对象: 小学和中学¹
地点: 学校或线上演出
节数: 12堂课或以上
时长: 将依据要求制定
语言: 华语或英语
人数: 每班只限40名学生
收费: 电邮或电话洽询 (可申请新加坡赛马博彩管理局信托基金津贴)
场地和技术需求—
校内演出: 备有桌椅的教室或工作室、两张桌子和一张椅子。

线上演出: 上课前，请备好老师事前交代课程所需。

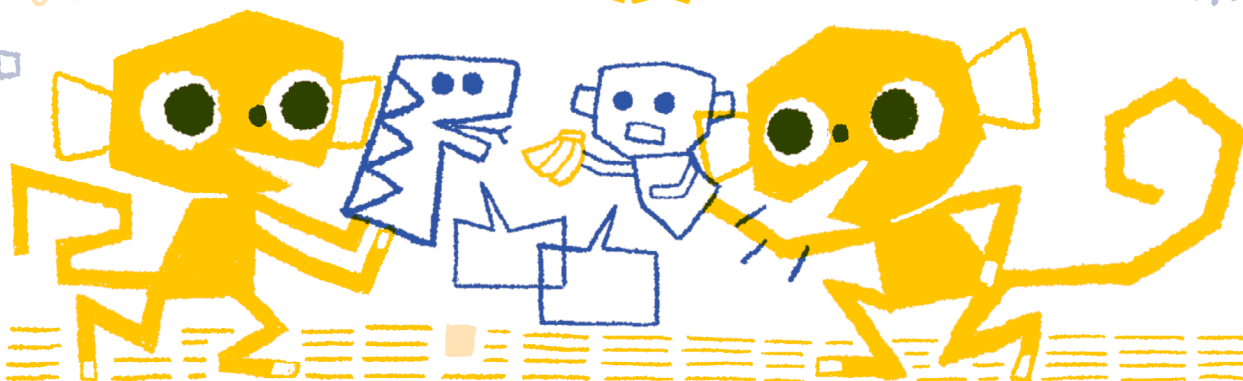
- 1 工作坊的内容、堂数和时长可按校方的要求来制定。
- 2 此项课程，也可作为学校的课外辅助课程 (CCA)。

¹ 将依据不同年龄层来制定不同等级的课程。

GO BANANAS

with Speech & Drama

天之蕉子 / 来演习



This workshop aims to provide a platform for students to creatively express themselves through speech and drama. Paper Monkey Theatre can seamlessly weave the artform into the school's syllabus and bring a fresh and exciting perspective to the language modules. Schools can now utilise various mediums such as scriptwriting, movement, acting, music and presentation training for a greater holistic approach during classes.

戏剧是一项综合型的艺术课程，集合了语言、形体、音乐和美术于一身。课程可培养学生们的沟通能力、社交能力、理解能力，艺术鉴赏和认识艺术等。课程将让学生亲身体验各类戏剧教育活动。



In this workshop, students will...

- 1 Write and stage a simple presentation that they have created themselves.
- 2 Develop their confidence, creativity, and psychomotor skills.
- 3 Develop greater capacity for self-expression through body and verbal language.
- 4 Build empathy, teamwork and leadership skills through creative challenges.

Target: Primary & Secondary¹
Venue: School
Duration: 2 to 12 Sessions
Time: 1 hour to 1.5 hours
Language: English or Mandarin
Cost: Customised to requirements (Tote Board Arts Grant is applicable)

Venue & Technical Requirement:

Based on workshop needs
 ① The workshop's duration and content can be customised to cater to the needs of the school.

¹ The workshop's difficulty will be tailored to the student's level.

学生们将学习到...

- 1 学习演讲技巧
- 2 锻炼想象力、创造力、专注力、观察力和自信。
- 3 培养表达和交流能力
- 4 可创作编写自己的原创剧本

对象: 小学和中学¹
地点: 学校
节数: 2至12堂课
时长: 1至1.5小时 (每堂课)
语言: 华语或英语
收费: 电邮或电话洽询 (可申请新加坡赛马博彩管理局信托基金津贴)

场地和技术需求:

须依据工作坊的要求
 ① 工作坊的内容、堂数和
 时间可按校方的要求来
 制定。

¹ 将依据不同年龄层来制定
 不同等级的课程。

Duckie Can't Swim

《不会游泳的小鸭》

New 新戏
Available after
April 2022



Puppets 偶

Paper Theatre, Toy Theatre
纸剧场、玩具剧场。



It is the first day of school, Duckie is very excited to make new friends, learn new things and discover the amazing world that we live in. But, Duckie finds out that ducks are supposed to quack and swim, and it can do neither! The animals find it so odd that they start to tease and chant, "Little Duck-Chicken!" Duckie does not like it and feels ostracised. It struggles to keep up and yearns to be a duck that quacks and swims, not a misfit. Will Duckie find the courage to accept who it is? Will the farm animals learn to accept it?



开学日, 小鸭子兴致勃勃地想结识新朋友和学习新东西。可是, 它是名副其实的鸭子, 连嘎嘎叫和游泳都学不会。周围的动物朋友都取笑它是“旱鸭子”。最终, 小鸭子能不能鼓起勇气, 努力克服一切困难? 动物朋友会不会对它另眼相看呢? 让我们拭目以待吧!

Highlights

- 1 Students will learn the importance of respecting each other's difference and accepting others for who they are.
- 2 An increased awareness and understanding on the prevalent issue of bullying.

Target: Primary

Venue: Online streaming

Duration: 35 mins

Language: Mandarin

Subtitle: English

Cost: \$1,600

(Tote Board Arts Grant is applicable)

演出亮点

- 1 学生将学习到如何重视彼此之间的差异, 接受他人, 互相尊重。
- 2 提高学生对普遍性存在校园霸凌问题的认知。

对象: 小学

地点: 线上演出

时长: 35分钟

语言: 华语

字幕: 英文

收费:

\$1,600

(可申请新加坡赛马
博彩管理局信托基金
津贴)

The Wolf of Mr Dong Guo

《东郭与狼》



Puppets 偶

Object Puppetry,
Modern Shadow Puppetry
and Hand Puppetry
物件偶、现代影子偶
和布袋偶。



There was a kind scholar named Dong Guo. He saved a wolf from the hunter. However, instead of showing its gratitude, the wolf wanted to eat Dong Guo to satisfy its hunger! How would Dong Guo avert this crisis and handle this situation?

Mr. Dong Guo is the latest adaptation of a Chinese classic by Paper Monkey Theatre, which strives to make children realise the limitations and consequences of being too nice in doing good. Using the art of traditional and modern puppetry, coupled with modern theatrical elements in its presentation, Mr. Dong Guo will entertain everyone from the young to the young at heart!



有一位善良的学者，名叫东郭。他从猎人手中救了一头狼。然而，狼不但没有感激东郭，反而想要把他吃掉来充饥！东郭将如何化解并处理好这场危机和局面呢？

猴纸剧坊最新儿童偶戏《东郭与狼》改编自中国经典故事，意在使学生们认识到行善事有个限度及过于善良所带来的后果。巧用古今偶戏艺术配合现代剧元素所呈现的《东郭与狼》演出中也纳入了现代戏剧元素和光影特效。这部脍炙人口，轻松诙谐的偶戏，绝对适合学生们观赏。

Highlights

- Students to learn how to navigate around the perimeters of being kind in various situations — some actions may do more harm than good.
- To bring awareness to a relevant issue in Singapore — the need to coexist with wild animals in our urbanised nation.

Target: Primary

Venue: School hall or online streaming

Capacity: 200

Duration: 30 mins

Language: English or Mandarin

Subtitle: English or Mandarin (only for online performance)

Cost:

School — Contact us for quotation
Online — \$1800
(Tote Board Arts Grant is applicable)

演出亮点

希望通过演出传达更多的亚洲传统和文化知识给学生，并激发他们学习中懂得如何欣赏经典故事和认识传统表演艺术的精髓。《东郭与狼》除了让学生们了解偶戏艺术外，也正面引导学生们，在怜悯一个人之前，必须三思而后行！同时也让我们意识到，高度发展的国家城市新加坡，人与野生动物共存的重要性。

对象: 小学

地点: 学校礼堂或线上演出

人数: 200 人

时长: 30分钟

语言: 华语或英语

字幕: 中文或英文
(只限在线演出)

收费:

校内演出 — 预知现场演出价格，请联系我团

在线演出 — \$1,800
(可申请新加坡赛马博彩管理局信托基金津贴)

Journey West: Web of Deceit

《西游记之盘丝洞》



Web of Deceit is a fascinating tale from Journey to the West, where the monk Master Tang San Zang, Sun Wu Kong the Monkey King, Piggy and Sandy go on an exhilarating adventure.

On their journey, the Monkey King, Master Tang and his fellow disciples run into the crafty Spider Demon. Spinning her web, the Spider Demon traps Master Tang and Piggy! Will Sun Wu Kong be able to come up with an ingenious plan, and together with Sandy, save his master and Piggy?



Puppets 偶

Teochew Metal Rod Puppetry
潮州铁枝偶

孙悟空大战蜘蛛精，斗智斗勇斗法力！

《西游记之盘丝洞》情节惊险万分，故事奇幻有趣。话说唐僧不听徒弟劝阻，独自去找东西吃，却不小心碰到了可怕的蜘蛛精，被捉到盘丝洞里。懒惰贪吃又好玩的猪八戒，糊里糊涂也被蜘蛛精捉了去。这下可不得了，孙悟空会想出什么样的妙计，才能与沙僧，一起把唐僧和猪八戒，从盘丝洞里救出来呢？而无恶不作蜘蛛精，最后又会不会改过自新呢？



Highlights

- Students will learn values such as determination and loyalty.

Target: Primary and secondary

Venue: School hall or online streaming

Capacity: 200

Duration: 30 mins

Language: English or Mandarin

Subtitle: English or Mandarin (only for online performance)

Cost:

School — Contact us for quotation

Online — \$1,800 (Tote Board Arts Grant is applicable)

演出亮点

演出结合传统潮州铁枝偶、皮影戏、现代音乐演奏及现代科技，猴纸剧坊将以活泼生动，充满互动元素的呈现方式，重新演绎脍炙人口的神话故事，让学生们在欢笑中，学习优良的传统美德。

对象: 小学和中学

地点: 学校礼堂或线上演出

人数: 200 人

时长: 30分钟

语言: 华语或英语

字幕: 中文或英文 (只限在线演出)

收费:

校内演出 — 预知现场演出价格，请联系我团

在线演出 — \$1,800 (可申请新加坡赛马博彩管理局信托基金津贴)

Hug the Tree

Puppets

Hand Puppetry and Rod Puppetry



Long ago in India, there lived a girl named Amrita who loved the trees. She promised to protect them like how they had protected her home from the desert sandstorm.

But when the powerful king ordered for more wood for his fortress, can Amrita keep her promise and find the courage to brave the woodcutters' sharp axes to protect the trees and her home?



Hug the Tree is inspired by an old Indian folktale, where a group of villagers in The Chipko movement, stood united to save trees from being felled.

Highlights

- 1 Students will learn the values of being courageous, determine, persevering and the importance of integrity.
- 2 Students will broaden their understanding and knowledge about environment conservation, protection and being ecological responsible to Mother Earth.
- 3 Includes meaningful original song compositions
- 4 Suitable for Earth Day, International Friendship Day, Racial Harmony Day & Children's Day

Target: Primary

Venue: School hall or online streaming

Capacity (live performance): 200

Duration: 30 mins

Language: English only

Subtitles: English only (only for online performance)

Cost: School — Contact us for quotation, Online — \$1600 (Tote Board Arts Grant is applicable)

Tree Neighbours

Available after July 2022

Puppets

Modern Bunraku



Somewhere in a big tropical forest, grows a beautiful tree. On the tree, there lives a bird, a monkey and a rat. These three animals are not very good neighbours, and constantly annoys one another with their weird habits and behaviour.



One day, an illegal logger destroys their tree. Without shelter, the animals were left to fend themselves against troubles during the night. Can the tree neighbours find a new home and learn to live harmoniously?

Highlights

- 1 Students will learn the values of empathy and teamwork.
- 2 Students will understand the significance of communication and building friendships.
- 3 Students will learn the importance of understanding and setting aside each individual's differences and to appreciate their strengths, and to live harmoniously as a diverse community.
- 4 To discourage prejudice, discrimination and stereotyping.
- 5 Includes catchy and infectious songs.
- 6 Suitable for Total Defence Day & National Day

Target: Primary

Venue: School hall

Capacity: 200

Duration: 30mins

Language: English

Cost: \$1,500 (Tote Board Arts Grant is applicable)

Bringing endless fun to you, so join our troop and be a happy monkey.

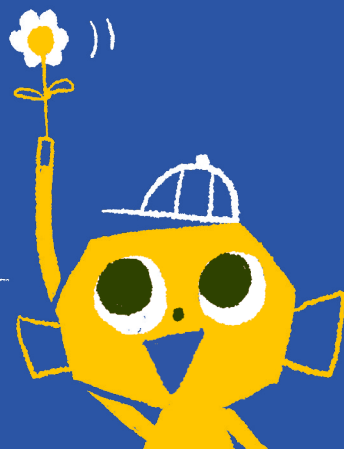
Follow us on our social media pages to get the latest updates on our activities and programmes.

为您的生活增添趣味！ 我们时时刻刻为您带来 更多的活动资讯！



猴紙劇坊
Paper Monkey

f PaperMonkeyTheatre
@papermonkeytheatre
Paper Monkey Theatre



Book Now!



- 1 **Download the e-booking form now**
<https://papermonkey.com.sg/outreach.html>
- 2 **For any enquiries, please call** (+65) 6440 5706 **or email us at** info@papermonkey.com.sg

All live performances are subjected to availability and prevailing safe management measures.

Terms & Conditions

Please Note:

- 1 Please make a booking at least TWO months in advance of the preferred date of the programme.
- 2 Booking of programme is upon the organisation's availability.
- 3 Bookings will be confirmed on a first-come-first serve basis, after receiving a confirmation letter from the organisation.
- 4 Paper Monkey Theatre shall not be liable for any loss or damage to the performing venue property and/or participants, due to the negligence by the client/participants.
- 5 Photography, videography and/or sound recording of the programme are not allowed without the prior approval of Paper Monkey Theatre.

Postponement:

- 1 In cases of postponement, Paper Monkey Theatre requires the Institution to pay a 20% deposit, and the remainder 80% to be paid within 30 days after the completion of the programme.*
 - 2 Postponement of programme date should be made known to Paper Monkey Theatre at least one month (from the programme date) in advance; otherwise it will be deemed as a cancellation.*
 - 3 Postponement of the programme must be carried out within 6 months of the confirmed date.*
 - 4 The institution must email or fax the revised date & time to Paper Monkey Theatre. The organisation will confirm the revised date & time through a new confirmation letter.
- * These clauses are up for negotiation if the reason of postponement is due to force majeure.

Cancellation:

- 1 Any cancellation must be made through an official request via email or fax. The company will not accept any cancellations made verbally.
- 2 **Cancellation of Online Programmes:**
A penalty fee of 20% if cancelled before the programme date.
- 3 **Cancellation of Physical Programmes:**
A penalty fee of:
 - a. 20% of total fees if cancelled 3 - 4 weeks before the programme date.
 - b. 50% of total fees if cancelled 2 weeks before the programme date.
 - c. 70% of total fees if cancelled 1 week before the programme date.
- 4 In the event where Paper Monkey Theatre has deployed its team and is not informed of the programme cancellation, the Institution is liable to pay for the full cost of the agreed performance fee.



猴 街 劇 坊
Paper Monkey

PAPER MONKEY THEATRE LTD

Goodman Arts Centre, 90 Goodman Road,
Blk B, #01-05, Singapore 439053
info@papermonkey.com.sg
(+65) 6440 5706 / (+65) 6440 5813